

OPI	PVB1200.0	6	6PK1200	EPDM	F52	08/19	DO NOT CRIMP NON PIEGARE NE PAS PLIER NICHT KNICKEN NO DOBLAR НЕ ГНУТЬ
OPI	PVB1200.0	6	6PK1200	EPDM	F52	08/19	
OPI	PVB1200.0	6	6PK1200	EPDM	F52	08/19	
OPI	PVB1200.0	6	6PK1200	EPDM	F52	08/19	
OPI	PVB1200.0	6	6PK1200	EPDM	F52	08/19	
OPI	PVB1200.0	6	6PK1200	EPDM	F52	08/19	

IT

FOGLIO ISTRUZIONI COMPONENTI CIRCUITO AUXILIARIO PER AUTOVEICOLI

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei prodotti della linea **COMPONENTI CIRCUITO AUXILIARIO OP**. Il nostro prodotto vi offrirà caratteristiche tecniche qualitative e funzionali di elevata affidabilità equivalenti al ricambio originale.

NORME GENERALI

Leggere le istruzioni di seguito riportate e altre specifiche eventualmente presenti all'interno della confezione, rappresenta requisito essenziale per garantire il buon funzionamento dei componenti meccanici del Circuito Ausiliario necessari al funzionamento del Generatore, Climatizzatore, Pompa acqua, ecc...
EXO Automotive consiglia di far eseguire i lavori di manutenzione e sostituzione solo ed esclusivamente a personale specializzato e secondo quanto previsto dalle specifiche istruzioni del Costruttore del veicolo.
EXO Automotive declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da installazioni o manutenzioni anomale o eseguite da personale non specializzato, in questo caso la garanzia del prodotto verrebbe a decadere.

IMPORTANTE

In caso di presenza all'interno della confezione di specifica "NOTA TECNICA", prendere visione delle informazioni in essa contenute prima di procedere all'installazione del componente.



ATTENZIONE: Prima di iniziare le operazioni di sostituzione, consigliamo di:
- utilizzare solo ed esclusivamente attrezzatura specifica indicata dal Costruttore del veicolo (attrezzi improvvisati potrebbero causare danni e danneggiare il prodotto);
- tutte le operazioni di fissaggio devono essere eseguite solo mediante l'utilizzo di chiave dinamometrica rispettando le coppie di serraggio prescritte dal Costruttore del veicolo;
- non tentare MAI di ripristinare componenti danneggiati e/o deformati, questi devono essere sostituiti con articoli nuovi.

Le istruzioni presenti in questo libretto sono indicazioni generiche sulla sostituzione dei Componenti Circuito Ausiliario. L'intervento di sostituzione deve sempre rispettare le indicazioni e istruzioni rilasciate dal Costruttore del veicolo specifiche per ogni marca e modello.

IMPORTANTE

Assicurarsi che il posizionamento del veicolo avvenga in totale sicurezza sia esso a terra o su ponte sollevatore.

FASE PRELIMINARE ALLE SOSTITUZIONE

Prima di procedere alle operazioni di sostituzione dei componenti del circuito ausiliario, consigliamo di schematizzare con un disegno o fotografare la circuazione della cinghia Poly-V.

SOSTITUZIONE PULEGGIA o RUOTA LIBERA ALTERNATORE (ACA)

- togliere tensione alla cinghia ruotando il tenditore;
- rimuovere la cinghia Poly-V;
- rimuovere la puleggia dall'albero alternatore*;
- installare la nuova puleggia alternatore.
- installare la nuova cinghia Poly-V***;
- provvedere a dare il corretto tensionamento**** alla cinghia Poly-V agendo sul tenditore;
- verificare il corretto allineamento di tutti i componenti della circuitazione.

SOSTITUZIONE TENDITORE (ACT)

- togliere tensione alla cinghia ruotando il tenditore;
- rimuovere la cinghia Poly-V;
- rimuovere il tenditore;
- posizionare il nuovo tenditore e provvedere al fissaggio procedendo al serraggio delle viti in modo graduale ed incrociato;
- installare la nuova cinghia Poly-V***;
- provvedere a dare il corretto tensionamento**** alla cinghia Poly-V agendo sul tenditore;
- verificare il corretto allineamento di tutti i componenti della circuitazione.

SOSTITUZIONE PULEGGIA SMORZATRICE o DAMPER (ACD)

- togliere tensione alla cinghia ruotando il tenditore;
- rimuovere la cinghia Poly-V;
- rimuovere la puleggia smorzatrice;
- installare la nuova puleggia smorzatrice**;
- installare la nuova cinghia Poly-V***;
- provvedere a dare il corretto tensionamento**** alla cinghia Poly-V agendo sul tenditore;
- verificare il corretto allineamento di tutti i componenti della circuitazione.

rimozione puleggia alternatore*: per rimuovere la puleggia è necessario bloccarne la boccola mediante una speciale chiave calibrata e ruotare in senso opposto l'albero dell'alternatore attraverso l'utilizzo di una seconda chiave fino all'allentamento delle parti (IMPORTANTE: verificare il tipo di filettatura presente - destrorsa o sinistrorsa - consultando il manuale istruzioni del Costruttore veicolo per definire il corretto senso di allentamento e/o fissaggio delle parti).

Nella maggior parte dei casi è possibile rimuovere e installare la puleggia a ruota libera per alternatore senza smontare lo stesso dal motore.

puleggia smorzatrice**: non avviare MAI il motore senza aver prima installato e tensionato correttamente la cinghia Poly-V, diversamente, si danneggerebbe la puleggia smorzatrice.

nuova cinghia Poly-V***: prima di procedere all'installazione della nuova cinghia Poly-V accertarsi che:

- il numero di creste indicato sul dorso della cinghia (PVB_1) sia quello indicato dal Costruttore del veicolo e corrispondente al numero di giri presenti nei componenti del circuito ausiliario sostituiti;
- la lunghezza indicata sul dorso della cinghia (PVB_2) sia quella corretta indicata dal Costruttore del veicolo (lunghezze diverse anche di pochi millimetri causerebbero un successivo tensionamento non corretto);
- le frecce direzionali, dove presenti, riportate sul dorso della cinghia (PVB_3) siano rivolte nel verso corretto della circuitazione prevista per il motore su cui si sta intervenendo.

tensionamento****: prestare attenzione al corretto tensionamento della cinghia Poly-V secondo le indicazioni rilasciate dal Costruttore del veicolo:

- un tensionamento insufficiente sarebbe causa di slittamento, rumorosità, aumento di temperatura e usura prematura della cinghia;
- un tensionamento eccessivo, sarebbe causa di un veloce deterioramento e rottura della cinghia con conseguente danneggiamento dei componenti legati alla circuitazione ausiliaria e nei casi più gravi alle circuitazione della distribuzione.

TEST FINALI

Dopo aver installato il nuovo componente, procedere con i seguenti controlli a veicolo fermo:

- verificare che tutti i bulloni siano stati correttamente fissati e che su di essi sia stata applicata la vernice indelebile;
- verificare l'assenza di perdite di liquido refrigerante e/o di olio causate da eventuali lesioni alle tubazioni;
- avviare il motore e senza accelerare verificare la corretta circolazione della cinghia Poly-V e l'assenza di eventuali rumorosità anomale;
- in caso venga sostituita anche la pompa acqua, attendere che il liquido refrigerante raggiunga la temperatura di esercizio e procedere con leggere accelerazioni per verificare la fluidità di funzionamento del motore, l'assenza di vibrazioni, rumorosità e perdite di liquido refrigerante;
- terminati i test a motore acceso, spegnerlo e verificare l'assenza di perdite di liquido refrigerante e/o di olio;
- controllare che tutti i bulloni siano correttamente fissati verificando l'allineamento dei segni precedentemente marchiati con la vernice.

INFORMAZIONI CONCLUSIVE

EXO Automotive ricorda che lo smaltimento dei rifiuti deve avvenire secondo le direttive vigenti in sede nazionale o locale.

INSTRUCTIONS



Per informazioni e attivazione garanzia:
For information and warranty activation:
Pour plus d'informations et pour l'activation de la garantie:
Für weitere Informationen und Aktivierung der Garantie:
Para obtener más información y activar la garantía:
Для получения дополнительной информации и гарантированного обслуживания:



ew2years.com

EN

INSTRUCTION SHEET FOR AUXILIARY DRIVE COMPONENTS FOR VEHICLES

Thank you for choosing one of the products of the **AUXILIARY DRIVE COMPONENTS** line. Our product will provide highly reliable technical, qualitative and functional features, equivalent to those of the genuine part

GENERAL INSTRUCTIONS

Read the instructions below in addition to other specifications possibly available inside the package: this is a prerequisite to guarantee a good operation of mechanical parts of auxiliary drive components required for the operation of alternator, air temperature control system, water pump, etc...
EXO Automotive recommends servicing and replacement operations to be carried out exclusively by specialised personnel according the specific instructions provided by the vehicle manufacturer.
EXO Automotive rejects any responsibility for damage due to improper installation or maintenance, or for operations performed by non-skilled personnel; in this case, the product warranty shall decay.

IMPORTANT

If there is a specific "TECHNICAL NOTE" inside the package, read the information contained therein before proceeding with the installation of the component.



CAUTION: Before you start replacing operations, we recommend the following:
- only and exclusively use the dedicated tools indicated by the vehicle manufacturer (using unsuitable tools may cause damage, even to the product);
- only use a torque wrench for fastening operations. Comply with the vehicle manufacturer's instructions for the tightening torques;
- NEVER restore damaged and/or deformed components, which must be replaced with new parts.

The instructions of this manual are general recommendations for Auxiliary Drive Components replacement. The replacement intervention must always comply with the instructions and prescriptions of the vehicle manufacturer specific to each brand and model.

IMPORTANT

Make sure that the vehicle is positioned on the ground or on a lift in complete safety.

STEP BEFORE REPLACEMENT

Before starting the replacement of the auxiliary drive components, we recommend to draw up a sketch or take a picture of the auxiliary drive components of the Poly-V belt.

REPLACEMENT OF THE PULLEY or FREE WHEEL OF THE ALTERNATOR (ACA)

- relief the belt tension by turning the tensioner;
- remove the Poly-V belt;
- remove the pulley from the alternator shaft*;
- install the new alternator pulley.
- install the new Poly-V belt***;
- properly tension**** the Poly-V belt by acting on the tensioner;
- check the correct alignment of all the auxiliary drive components.

REPLACEMENT OF THE TENSIONER (ACT)

- relief the belt tension by turning the tensioner;
- remove the Poly-V belt;
- remove the tensioner;
- position the new tensioner and secure it by tightening the screws gradually and crosswise;
- install the new Poly-V belt***;
- properly tension**** the Poly-V belt by acting on the tensioner;
- check the correct alignment of all the auxiliary drive components.

REPLACEMENT OF THE DAMPENING PULLEY or DAMPER (ACD)

- relief the belt tension by turning the tensioner;
- remove the Poly-V belt;
- remove the dampening pulley;
- install the new dampening pulley*;
- install the new Poly-V belt***;
- properly tension**** the Poly-V belt by acting on the tensioner;
- check the correct alignment of all the auxiliary drive components.

removal of the alternator pulley*: to remove the pulley you need to lock its bushing through a special calibrated wrench and rotate the alternator shaft in the opposite direction using a second wrench until all parts are loosened (IMPORTANT: check the type of threading - rightward or leftward - with reference to the instruction manual of the vehicle manufacturer to define the correct loosening direction and/or attaching of the parts).

In most cases it is possible to remove and install the free wheel pulley for alternator without removing the latter from the engine.

dampening pulley***: NEVER start the engine without first installing and tensioning the Poly-V belt correctly; otherwise, the dampening pulley would be damaged.

new Poly-V belt***: before installing the new Poly-V check that:

- the number of ridges on the back of the belt (PVB_1) is the one stated by the vehicle's manufacturer and corresponds to the number of grooves of the replaced auxiliary drive components;
- the length indicated on the back of the belt (PVB_2) is the correct length indicated by the vehicle manufacturer (different lengths of even a few millimetres would cause subsequent incorrect tensioning);
- the directional arrows, where present, on the back of the belt (PVB_3) are pointing in the correct direction of the auxiliary drive components for the engine being serviced.

tensioning****: pay attention to the correct tensioning of the Poly-V belt according to the instructions given by the vehicle manufacturer:

- insufficient tensioning would cause slippage, noise, temperature rise and early wear of the belt;
- excessive tensioning would cause rapid deterioration and breakage of the belt with resulting damage to the auxiliary drive components.

FINAL TESTS

After installing the new component, proceed with the following checks while the vehicle is stationary:

- check that all bolts have been properly secured and that indelible paint has been applied to them;
- check for coolant and/or oil leaks caused by possible damage to the pipes;
- start the engine and without accelerating check the correct Poly-V belt auxiliary drive components and the absence of any abnormal noise;
- if the water pump is also replaced, wait for the coolant to reach operating temperature and then accelerate slightly to check that the engine is running smoothly, that there are no vibrations, no noise or coolant leaks;
- at the end of the tests with engine running, switch it off and check for coolant and/or oil leaks;
- check that all bolts are properly secured by verifying the alignment of the marks previously made with paint.

FINAL INFORMATION

EXO Automotive reminds you that waste disposal must be made according to the national or local regulations in force.

FR

NOTICE EXPLICATIVE COMPOSANTS DU CIRCUIT AUXILIAIRE POUR VÉHICULES

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un des produits de la ligne **COMPOSANTS DU CIRCUIT AUXILIAIRE OP**. Notre produit vous offrira des caractéristiques techniques qualitatives et fonctionnelles d'une grande fiabilité, équivalentes à celles de la pièce d'origine.

NORMES GÉNÉRALES

Il est essentiel de lire les instructions suivantes et les autres spécifications éventuellement présentes dans l'emballage afin de garantir le bon fonctionnement des composants mécaniques du circuit auxiliaire nécessaires au fonctionnement du générateur, de la climatisation, de la pompe d'eau, etc...
EXO Automotive conseille de confier la réalisation des travaux d'entretien et de remplacement uniquement et exclusivement à du personnel spécialisé et conformément aux instructions spécifiques prévues par le constructeur du véhicule.
EXO Automotive décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages dérivant d'installations ou d'entretiens non conformes ou effectués par du personnel non spécialisé ; dans ce cas la garantie du produit serait caduque.

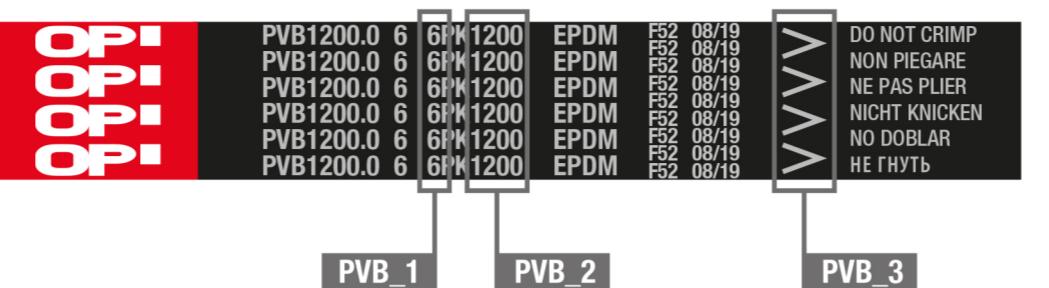
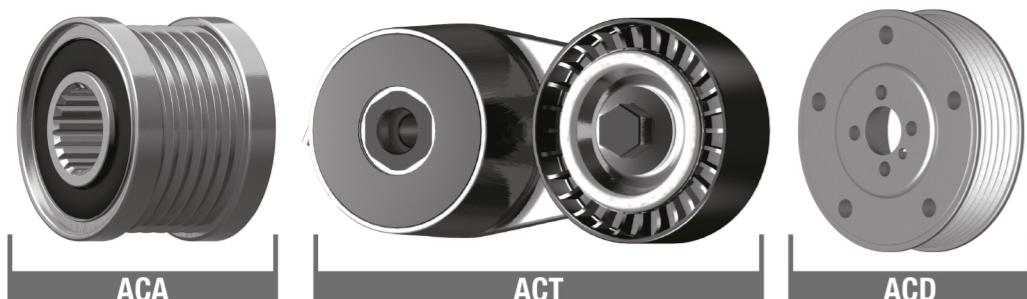
IMPORTANT

Si une « NOTE TECHNIQUE » se trouve à l'intérieur de l'emballage, lire les informations qu'elle contient avant de procéder à l'installation du composant.



ATTENTION: Avant de procéder au remplacement, nous recommandons :
- d'utiliser uniquement et exclusivement l'outillage spécifique indiqué par le constructeur du véhicule (des outils inappropriés pourraient causer des dommages et endommager le produit) ;
- que toutes les opérations de fixation soient effectuées uniquement à l'aide d'une clé dynamométrique en respectant les couples de serrage indiqués par le constructeur du véhicule ;
- de ne JAMAIS tenter de remettre en état des composants endommagés et/ou déformés, qui doivent être remplacés par des pièces neuves.

Les instructions figurant dans la présente notice sont des indications d'ordre général sur le remplacement des composants du circuit aux



OP and OpenParts by
EXO Automotive Spa
Padova - Italy
openparts.it

DE

ANLEITUNG ZU DEN HILFSANTRIEBSKOMPONENTEN FÜR KFZ

Wir danken Ihnen für die Wahl eines Produkts aus unserem Angebot der OP-HILFSANTRIEBSKOMPONENTEN. Damit erwerben Sie ein Produkt mit ausgezeichneten technischen, qualitativen und funktionalen Eigenschaften, die den Originalersatzteilen entsprechen.

ALLGEMEINE NORMEN:

Bitte lesen Sie die nachstehenden Anweisungen und weitere Spezifikationen, die im Paket enthalten sein könnten, unbedingt sorgfältig durch. Dies ist eine wesentliche Voraussetzung, um die ordnungsgemäße Funktion der mechanischen Hilfsantriebskomponenten zu gewährleisten, die für den Betrieb der Lichtmaschine, der Klimaanlage, der Wasserpumpe usw. erforderlich sind.

EXO Automotive empfiehlt, Wartungs- und Austauscharbeiten ausschließlich durch Fachpersonal unter Berücksichtigung der spezifischen Anleitungen des Fahrzeugherstellers durchführen zu lassen.

EXO Automotive lehnt jegliche Haftung für eventuelle Schäden aufgrund von unsachgemäßer Installation oder Wartung ab, die eventuell von nicht autorisiertem Personal ausgeführt wurden. Unter diesen Bedingungen verliert auch die Produktgarantie ihre Gültigkeit.

WICHTIG

Wenn sich ein spezieller „TECHNISCHER HINWEIS“ im Paket befindet, die darin enthaltenen Informationen durchlesen, bevor mit der Installation der Komponente begonnen wird.



- Nur das spezifische vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Werkzeug benutzen (improvisierte oder ungeeignete Werkzeuge und Hilfsmittel können zu Schäden am Produkt führen).
- Für alle Verschraubungen muss immer ein Drehmomentschlüssel verwendet werden. Immer die vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Drehmomente berücksichtigen.
- NIEMALS beschädigte oder deformierte Komponenten benutzen, sondern diese immer durch Neuteile ersetzen.

Diese Anleitungen sind allgemeine Hinweise für den Ersatz von Hilfsantriebskomponenten. Beim Austausch müssen immer die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachtet werden, die je nach Marke und Modell unterschiedlich sind.

WICHTIG

Immer sicherstellen, dass das Fahrzeug in völliger Sicherheit entweder auf dem Boden oder auf der Hebebühne positioniert ist.

VORBEREITENDE ARBEITEN

Bevor mit dem Austausch der Hilfsantriebskomponenten begonnen wird, die Poly-V-Riemen mit einer Zeichnung oder einem Foto schematisch darstellen.

ERSATZ DER RIEMENSCHEIBE UND DES LOSEN RAD S DER LICHTMASCHINE (ACA)

- Die Spannvorrichtung drehen, um die Riemenspannung zu lösen.
- Den Poly-V-Riemen ausbauen;
- Die Riemenscheibe von der Welle der Lichtmaschine* entfernen;
- Die neue Riemenscheibe der Lichtmaschine einbauen;
- Den neuen Poly-V-Riemen*** einbauen;
- Über die Spannvorrichtung den Poly-V-Riemen korrekt spannen****;
- Die korrekte Ausrichtung aller Komponenten des Kreislaufs prüfen.

ERSATZ DER SPANNVORRICHTUNG (ACT)

- Die Spannvorrichtung drehen, um die Riemenspannung zu lösen.
- Den Poly-V-Riemen ausbauen;
- Die Spannvorrichtung entfernen;
- Die neue Spannvorrichtung positionieren und durch das schrittweise und überkreuzte Festziehen der Schrauben befestigen;
- Den neuen Poly-V-Riemen*** einbauen;
- Über die Spannvorrichtung den Poly-V-Riemen korrekt spannen****;
- Die korrekte Ausrichtung aller Komponenten des Kreislaufs prüfen.

ERSATZ DER DÄMPFERRIEMENSCHEIBE ODER DES DÄMPFERS (ACD)

- Die Spannvorrichtung drehen, um die Riemenspannung zu lösen.
- Den Poly-V-Riemen ausbauen;
- Die Dämpferriemenscheibe entfernen;
- Die neue Dämpferriemenscheibe einbauen**;
- Den neuen Poly-V-Riemen*** einbauen;
- Über die Spannvorrichtung den Poly-V-Riemen korrekt spannen****;
- Die korrekte Ausrichtung aller Komponenten des Kreislaufs prüfen.

Ausbau der Lichtmaschinen-Riemenscheibe*: Zum Ausbau der Riemenscheibe ist es notwendig, die Buchse mit einem speziellen, kalibrierten Schlüssel zu verriegeln und die Lichtmaschinen-Welle mit einem zweiten Schlüssel in die entgegengesetzte Richtung zu drehen, bis die Teile gelöst werden (WICHTIG: Auf das Gewinde achten - Rechts- oder Linksgewinde - Querverweis auf die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers, um die korrekte Drehrichtung für das Lösen und/oder Festziehen der Teile festzulegen).

In den meisten Fällen ist es möglich, die lose Lichtmaschinen-Riemenscheibe aus- und einzubauen, ohne die Lichtmaschine vom Motor zu bauen.

Dämpferriemenscheibe:** Den Motor NIEMALS starten, ohne zuvor den Poly-V-Riemen installiert und korrekt gespannt zu haben, da sonst die Dämpferriemenscheibe beschädigt wird.

Neuer Poly-V-Riemen*:** Vor der Installierung des neuen Poly-V-Riemens Folgendes sicherstellen:
- Die auf der Rückseite des Gurtes (PVB_1) angegebene Anzahl der Rillen ist die vom Fahrzeughersteller angegebene und entspricht der Anzahl der Rillen in den ausgetauschten Hilfsantriebskomponenten;
- Die auf der Rückseite des Riemens angegebene Länge (PVB_2) muss die vom Fahrzeughersteller angegebene korrekte Länge sein (auch nur wenigen Millimetern abweichende Längen würden zu einer falschen Nachspannung führen);
- Die Pfeilhinweise, sofern vorhanden, auf der Rückseite des Riemens (PVB_3) müssen in die richtige Richtung des Kreislaufs für den entsprechenden Motor zeigen.

Spannen**:** Auf die korrekte Spannung des Poly-V-Riemens gemäß Angaben des Fahrzeugherstellers achten:

- Eine unzureichende Spannung würde zu Schlupf, Lärm, Temperaturanstieg und vorzeitigem Verschleiß des Riemens führen;
- Eine übermäßige Spannung würde zu einem raschen Verschleiß und zum Bruch des Riemens mit der Folge von Schäden an den Schaltkomponenten führen. In Extremfällen können auch Schäden im Kreislauf der Ventilsteuering auftreten.

SCHLUSSPRÜFUNGEN

Nach dem Einbau der neuen Komponente bei stehendem Fahrzeug folgende Kontrollen durchführen:
- Überprüfen, ob alle Bolzen ordnungsgemäß festgezogen und mit unlösbarer Farbe gekennzeichnet sind;
- Auf Kühlmittel- und/oder Öldecken prüfen, die durch mögliche Beschädigungen der Leitungen verursacht wurden;
- Den Motor starten und ohne zu beschleunigen auf korrekten Poly-V-Riemenkreislauf und Geräuschlosigkeit prüfen;
- Wenn auch die Wasserpumpe ausgetauscht wird, abwarten, bis das Kühlmittel Betriebstemperatur erreicht hat, und dann mit leichten Beschleunigungen fortfahren, um zu prüfen, ob der Motor ruhig läuft, keine Vibrations, keine Geräusche und keine Kühlmittellecks auftreten;
- Nach den Tests bei laufendem Motor, den Motor abschalten und prüfen, dass keine Kühlmittel- bzw. Öldeckstellen vorhanden sind;
- Prüfen, dass alle Bolzen korrekt festgezogen sind und die Ausrichtung der zuvor angebrachten Lackmarkierungen kontrollieren.

ABSCHLIESSENDE BEMERKUNGEN

EXO Automotive erinnert daran, dass die Abfallentsorgung in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen oder lokalen Richtlinien durchgeführt werden muss.

ES

HOJA DE INSTRUCCIONES SISTEMAS AUXILIARES PARA VEHÍCULOS

Le agradecemos que haya elegido uno de los productos de la línea SISTEMAS AUXILIARES OP. Nuestro producto ofrece características técnicas de alta fiabilidad, desde un punto de vista cualitativo y funcional, que son equivalentes al recambio original.

NORMAS GENERALES:

Lea las instrucciones a continuación y otras especificaciones que puedan encontrarse en el interior del paquete; es un requisito esencial para garantizar el correcto funcionamiento de los componentes mecánicos de los sistemas auxiliares necesarios para el funcionamiento del generador, el sistema de climatización, la bomba de agua, etc.
EXO Automotive recomienda que los trabajos de mantenimiento y sustitución sean llevados a cabo únicamente por personal especializado y de acuerdo con las instrucciones específicas del fabricante del vehículo.
EXO Automotive no se hace responsable de posibles daños causados por montajes o mantenimientos anómalos o llevados a cabo por personal no especializado, en cuyo caso la garantía del producto quedaría anulada.

IMPORTANTE

Si encuentra una "NOTA TÉCNICA" en el interior del paquete, le rogamos que lea la información que contiene antes de continuar con la instalación del componente.



- ATENCIÓN:** Antes de empezar las operaciones de sustitución, se recomienda:
- utilizar únicamente el equipo específico indicado por el fabricante del vehículo (el uso de otras herramientas podría ocasionar desperfectos y daños en el producto);
- todas las operaciones de fijación deben realizarse exclusivamente con la ayuda de la llave dinamométrica, aplicando los pares de apriete recomendados por el fabricante del vehículo;
- NO intentar reparar los componentes dañados o deformados, que deben ser reemplazados por otros nuevos.

Las instrucciones de este folleto son pautas generales sobre cómo sustituir los sistemas auxiliares. Al sustituir cualquier componente siempre se deben seguir las indicaciones e instrucciones específicas de cada marca y modelo que proporciona el fabricante del vehículo.

IMPORTANTE

Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una posición segura, ya sea en el suelo o en un elevador.

FASE PREVIA A LAS OPERACIONES DE SUSTITUCIÓN

Antes de sustituir los sistemas auxiliares, recomendamos realizar un esquema o fotografiar el recorrido de la correa Poly-V.

SUSTITUCIÓN POLEA o RUEDA LIBRE DEL ALTERNADOR (ACA)

- destensione la correa girando el tensor;
- retire la correa Poly-V;
- retire la polea del eje del alternador*;
- instale la nueva polea del alternador;
- instale la nueva correa Poly-V***;
- tense correctamente*** la correa Poly-V actuando sobre el tensor;
- compruebe que todos los componentes del recorrido estén bien alineados.

SUSTITUCIÓN TENSOR (ACT)

- destensione la correa girando el tensor;
- retire la correa Poly-V;
- retire el tensor;
- coloque el nuevo tensor y fíjelo apretando los tornillos de forma gradual y transversal;
- instale la nueva correa Poly-V***;
- tense correctamente*** la correa Poly-V actuando sobre el tensor;
- compruebe que todos los componentes del recorrido estén bien alineados.

SUSTITUCIÓN POLEA DEL CIGÜEÑAL o DÁMPER (ACD)

- destensione la correa girando el tensor;
- retire la correa Poly-V;
- retire la polea del cigüeñal;
- instale la nueva polea del cigüeñal**;
- instale la nueva correa Poly-V***;
- tense correctamente*** la correa Poly-V actuando sobre el tensor;
- compruebe que todos los componentes del recorrido estén bien alineados.

Extracción polea del alternador*: para retirar la polea, es necesario bloquear el buje con una llave calibrada especial y girar el eje del alternador en la dirección opuesta con una segunda llave hasta que las piezas se suelten (IMPORTANTE: compruebe el tipo rosca -derecha o izquierda- consultando el manual de instrucciones del fabricante del vehículo para saber en qué sentido hay que aflojar/apretar los componentes). En la mayoría de los casos, es posible quitar e instalar la polea de rueda libre para el alternador sin sacarla del motor.

Polea del cigüeñal:** NO arranque el motor antes de haber instalado y tensado correctamente la correa Poly-V; de lo contrario, la polea del cigüeñal podría sufrir daños.

Nueva correa Poly-V*:** antes de montar una nueva correa Poly-V, asegúrese de que:

- el número de crestas indicado en la parte posterior de la correa (PVB_1) es el indicado por el fabricante del vehículo y corresponde al número de ranuras presentes en los sistemas auxiliares sustituidos;
- la longitud indicada en la parte posterior de la correa (PVB_2) es la indicada por el fabricante del vehículo (diferencias de longitudes aunque solo sea de unos pocos milímetros causarían una tensión incorrecta posterior);
- las flechas de dirección, donde estén presentes, que se muestran en la parte posterior de la correa (PVB_3), señalan la dirección correcta del recorrido previsto para el motor en el que se está interviniendo.

Tensado**:** es importante tensar correctamente la correa Poly-V en función de las indicaciones proporcionadas por el fabricante del vehículo:

- un tensado insuficiente causaría deslizamiento, ruido, aumento de temperatura y desgaste prematuro de la correa;
- un tensado excesivo causaría un rápido deterioro y la rotura de la correa con el consiguiente daño a los componentes presentes en el recorrido.

PRUEBAS FINALES

Después de instalar el nuevo componente, lleve a cabo las siguientes operaciones con el vehículo parado:

- compruebe que todas las tuercas estén bien fijadas y que sobre las mismas se haya aplicado pintura indeleble;
- compruebe que no haya fugas de líquido de refrigeración o aceite causadas por daños en los tubos;
- arranque el motor y, sin acelerar, compruebe que el recorrido de la correa Poly-V sea correcto y que no se produzcan ruidos irregulares;
- si también se sustituye la bomba de agua, espere a que el líquido de refrigeración alcance la temperatura de funcionamiento y acelere poco a poco de forma repetida para comprobar que el motor funciona con suavidad y que no se producen vibraciones, ruidos ni pérdidas de líquido de refrigeración;
- al terminar las pruebas con el motor en marcha, apáguelo y compruebe que no haya fugas de líquido de refrigeración o aceite;
- asegúrese de que todos los tornillos estén correctamente fijados comprobando su alineación con las marcas realizadas anteriormente con pintura.

INFORMACIÓN FINAL

EXO Automotive recuerda que la eliminación de residuos debe realizarse conforme a la normativa local o nacional en vigor.

RU

ИНСТРУКЦИИ КАСАТЕЛЬНО ЭЛЕМЕНТОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ДВИГАТЕЛЯ ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ

Благодарим Вас за выбор одного из изделий линии ЭЛЕМЕНТЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ДВИГАТЕЛЯ OP. Наши изделия отличаются превосходными качественными и функциональными характеристиками, а также высокой надежностью, не уступающей надежности оригинальных компонентов.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Внимательно ознакомьтесь с нижеприведенными инструкциями и другими указаниями, которые могут присутствовать внутри упаковки. Данная процедура является обязательным требованием для обеспечения надлежащей работы механических компонентов вспомогательного двигателя, необходимых для работы генератора, кондиционера, водяного насоса и т.д.

Компания EXO Automotive рекомендует доверять работы по техническому обслуживанию и замене исключительно специализированному персоналу и проводить работы в соответствии с конкретными инструкциями производителя автомобилей.

Компания EXO Automotive снимает с себя какую бы то ни было ответственность за щупы, возникшие в результате неверно выполненного монтажа или техобслуживания персоналом, не прошедшим соответствующего обучения; в этом случае гарантия на изделие будет аннулирована.

ВАЖНО

Если внутри упаковки присутствует «ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРИМЕЧАНИЕ», ознакомьтесь с информацией, содержащейся в нем, прежде чем приступить к установке компонента.



- ВНИМАНИЕ:** Прежде чем выполнять какие-либо операции по замене деталей или узлов, следуйте следующим правилам:
- необходимо использовать только тот инструмент, который рекомендован компанией-производителем автомобиля (использование любого другого инструмента может стать причиной повреждения изделия);
- все операции по затяжке крепежа должны проводиться исключительно с помощью динамометрического ключа с моментами затяжки, указанными производителем автомобиля;
- категорически ЗАПРЕЩАЕТСЯ пытаться восстанавливать поврежденные и/или деформированные компоненты; такие компоненты должны быть заменены новыми изделиями.

Инструкции, приведенные в данной брошюре, являются общими указаниями по замене элементов вспомогательного двигателя. Операции по замене должны всегда выполняться с соблюдением указаний компании-производителя для конкретной марки и модели.

ВАЖНО